

Atviro konkurso Specialiųjų sąlygų priedas Nr. 3 „Pasiūlymo forma“



UAB „Vertimo namai“

Šermukšnių g. 1/13-24, Vilnius LT-01106, įmonės kodas 300604459, PVM mokėtojo kodas LT 100002710218,
Duomenis kaupia ir saugo Juridinių asmenų registras, Tel. +(370 5) 212 7464, faks. +(370 5) 212 7465, El.p.
vertimai@vertimonamai.lt; www.vertimonamai.lt, A.s. LT 16 7300 0100 9706 0296, bankas Swedbank AB, b. k.
73000

AB „Lietuvos geležinkeliai“

**PASIŪLYMAS
DĖL VERTIMO RAŠTU PASLAUGŲ PIRKIMO**

2020-11-04 Nr. 01

(Data)

Vilnius

(Sudarymo vieta)

1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ

Tiekėjo arba tiekėjų grupės narių pavadinimas (-ai)	UAB „Vertimo namai“
Tiekėjo arba tiekėjo grupės narių juridinio asmens kodas (-ai) <i>(tuo atveju, jei pasiūlymą teikia fizinis asmuo - verslo pažymėjimo Nr. ar pan.)</i>	300604459
Tiekėjo arba tiekėjo grupės narių PVM mokėtojo kodas (-ai)	LT100002710218
Tiekėjų grupės narys, atstovaujantis arba vadovaujantis tiekėjų grupei <i>(pildoma, jei pasiūlymą teikia tiekėjų grupė)</i>	
Asmuo (Asmenys) <i>(vardas, pavardė)*</i> : 1) Tiekėjo vadovas; 2) Kuris atstovauja tiekėją dėl šios sutarties sudarymo, priima sprendimą sudaryti šio sutartį ir(ar) ją pasirašys**; 3) Buhalteris(-iai) ar kitas asmuo(-ys) turintis(-ys) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo apskaitos dokumentus. <i>*Jeigu paraišką teikia tiekėjų grupė ar tiekėjas remiasi ūkio subjektų pajėgumais, turi būti pateikti visų</i>	BŪTINA NURODYTI: 1) Eglė Lenkutienė 2) Eglė Lenkutienė

Atviro konkurso Specialiųjų sąlygų priedas Nr. 3 „Pasiūlymo forma“

atitinkamų tiekėjų grupės narių ar kitų ūkio subjektų, kurių pajėgumais remiasi tiekėjas, duomenys; **Jeigu priimant sprendimą dėl šios sutarties sudarymo turi būti gautas tiekėjo valdymo ar priežiūros organo nario ar kito asmens sutikimas, nurodomi ir šie asmenys.	
Tiekėjo arba atstovaujančio tiekėjų grupės nario adresas, telefono numeris, fakso numeris, el. paštas	Šermukšnių g. 1/13-24; Tel. +(370 5) 212 7464, faks. +(370 5) 212 7465, El.p. vertimai@vertimonamai.lt;
Tiekėjo arba atstovaujančio tiekėjų grupės nario banko pavadinimas, banko kodas, sąskaitos Nr.	A.s. LT 16 7300 0100 9706 0296, bankas Swedbank AB, b. k. 73000
Asmens, įgalioto pasirašyti sutartį, vardas, pavardė, pareigos	Eglė Lenkutienė, direktorė
Asmens, atsakingo už pirkimą, vardas, pavardė, telefono numeris, el. paštas	Eglė Lenkutienė, Tel. +(370 5) 212 7464, El.p. vertimai@vertimonamai.lt;

2. INFORMACIJA APIE ŪKIO SUBJEKTUS IR SUBTIEKĖJUS

Ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiasi tiekėjas:

Eil. Nr.	Ūkio subjekto pavadinimas	Nuoroda į tikslų Specialiųjų sąlygų kvalifikacijos reikalavimą, kuriam atitikti remiamasi ūkio subjekto pajėgumais	Pirkimo objekto dalies, perduodamos vykdyti ūkio subjektui, aprašymas (pildoma, jei ūkio subjektas vykdys sutartį)	Procentas perduodamos vykdyti Pirkimo objekto dalies nuo pasiūlymo kainos su PVM (pildoma, jei ūkio subjektas vykdys sutartį)
1.		Specialiųjų sąlygų priedas Nr. 4 „Kvalifikacijos reikalavimai tiekėjams“ Eilės nr. 13		
2.		Specialiųjų sąlygų priedas Nr. 4 „Kvalifikacijos reikalavimai tiekėjams“ Eilės nr. 13		
3.		Specialiųjų sąlygų priedas Nr. 4 „Kvalifikacijos reikalavimai tiekėjams“ Eilės nr. 13		

Subtiekėjai ir jiems perduodama vykdyti sutarties dalis:

Atviro konkurso Specialiųjų sąlygų priedas Nr. 3 „Pasiūlymo forma“

Eil. Nr.	Subtiekėjo pavadinimas ¹	Pirkimo objekto dalies, perduodamos vykdyti subtiekėjui, aprašymas	Procentas perduodamos vykdyti Pirkimo objekto dalies nuo pasiūlymo kainos su PVM (pildoma, jei ūkio subjektas vykdytų sutartį)
1.			
2.			
...			

3. PASIŪLYMO KAINA

Pasiūlymo kaina nurodoma užpildant pateiktą lentelę:

1 pirkimo objekto dalies paslaugų kaina:

[illegible]

* nurodytas kiekis yra naudojamas tik pasiūlymų palyginimui, LTG Pirkimo objektą įsigys pagal poreikį iki sutartyje nustatytos maksimalios sumos.

****** Jei „PVM“ laukas nepildomas, nurodykite priežastis, dėl kurių PVM nemokamas:

2 pirkimo objekto dalies paslaugų kaina:

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Preliminarus kiekis, vnt.*	Mato vnt.	1 puslapio įkainis, Eur be PVM	Kaina EUR be PVM
-------------	------------------	-------------------------------	-----------	-----------------------------------	---------------------

¹ Tiekėjas privalo nurodyti, kokiai sutarties daliai ketina pasitelkti subtiekejus, tačiau neprivalo nurodyti konkrečių subtiekejų, jeigu jie nėra žinomi.

² Į „Pasiūlymo kainą su PVM“ turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo išlaidos pagal pirkimo dokumentų reikalavimus.

Atviro konkurso Specialiųjų sąlygų priedas Nr. 3 „Pasiūlymo forma“

					(3x5)
1	2	3	4	5	6
1.	Neskubaus vertimo raštu paslauga iš anglų (EN) į lietuvių (LT)	1638	Puslapis (250 žodžių)	7,50	12.285,00
2.	Neskubaus vertimo raštu paslauga iš lietuvių (LT) į anglų (EN)	3043	Puslapis (250 žodžių)	7,50	22.822,50
Pasiūlymo kaina EUR be PVM					35.107,50
PVM (pildoma, jei taikoma)**					7.372,57
Pasiūlymo kaina EUR su PVM ³					42.480,07

* nurodytas kiekis yra naudojamas tik pasiūlymų palyginimui, LTG Pirkimo objektą įsigys pagal poreikį iki sutartyje nustatytos maksimalios sumos.

** Jei „PVM“ laukas nepildomas, nurodykite priežastis, dėl kurių PVM nemokamas:

4. KITA INFORMACIJA

Kartu su pasiūlymu pateikiami šie dokumentai:

Eil. Nr.	Dokumentas	Prisegtos bylos (failo) pavadinimas	Ar dokumentas konfidencialus? (Taip / Ne)	Paaiškinimas, kokia konkreči informacija dokumente yra konfidenciali
1	2	3	4	5
1.	Išrašas iš teismo sprendimo arba, jeigu tokio nėra, Informatikos ir ryšių departamento prie Vidaus reikalų ministerijos ar tinkamos užsienio šalies institucijos dokumentas išduotas ne anksčiau kaip 30 dienų iki pasiūlymo pateikimo termino;	Išrašas	NE	
2.	Užsakovo pažyma	Užsakovo pažyma	NE	
3.	Vertėjų ir redaktorių CV ir diplomai	CV ir diplomai	NE	

³ Į „Pasiūlymo kainą su PVM“ turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo išlaidos pagal pirkimo dokumentų reikalavimus.

Atviro konkurso Specialiųjų sąlygų priedas Nr. 3 „Pasiūlymo forma“

4.	Kokybė aprašymas ir kt. dokumentai	Kokybė	NE	
----	------------------------------------	--------	----	--

Vadovaudamiesi Bendrųjų sąlygų 7.15.2 punktu neteiksime šių pašalinimo pagrindų nebuvimą ir (arba) atitiktį kvalifikacijos reikalavimams, kokybės vadybos sistemos ir (ar) aplinkos apsaugos vadybos sistemos standartams (ar šie reikalavimai keliama nustatyta Specialiųjų sąlygų 4 skyriuje) patvirtinančių dokumentų. Su jais AB „Lietuvos geležinkeliai“ gali susipažinti**:

Eil. Nr.	Pirkimo pavadinimas ir numeris	Dokumento pavadinimas
1	2	3
1.		
2.		
...		

**Pildoma, jei AB „Lietuvos geležinkeliai“ jau turi atitinkamus dokumentus iš kitų Pirkimo procedūrų.

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtintu, kad:

- 1) pasiūlymo dokumentuose pateikti duomenys yra tikri;
- 2) siūlomas pirkimo objektas visiškai atitinka pirkimo dokumentuose nustatytus reikalavimus;
- 3) sutinku su visomis pirkimo dokumentuose nustatytomis sąlygomis;
- 4) pasiūlymas galioja iki termino, nustatyto pirkimo dokumentuose;
- 5) BŪTINA NURODYTI: mes nesame (*nereikalingą išbraukti*) laikomi asocijuotais (susijusiais) su LTG ir/arba įgaliotoju pagal Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų (Lietuvos Respublikos pelno mokesčio, Lietuvos Respublikos pridėtinės vertės mokesčio ir Lietuvos Respublikos gyventojų pajamų mokesčio įstatymų) nuostatas;
- 6) savo pasiūlymo galiojimą užtikrinsiu netesybomis – bauda, kurios suma nurodyta Specialiųjų sąlygų 7.1 punkte.

Direktorė Eglė Lenkutienė

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens vardas, pavardė, parašas)

